

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 7:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyszędł więc Mojżesz z Aaronem do faraona i uczynili tak, jak rozkazał JAHWE. Aaron rzucił swoją laskę przed faraonem i przed jego sługami, a zamieniła się w bestię.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Mojżesz i Aaron przyszli do faraona, uczynili tak, jak im rozkazał JAHWE. Aaron rzucił swoją laskę przed faraonem oraz jego sługami i ona rzeczywiście zamieniła się w węża.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz i Aaron przyszli do faraona i uczynili tak, jak JAHWE rozkazał. Aaron rzucił swoją laskę przed faraonem i jego sługami, a ona zamieniła się w węża.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyszedł Mojżesz z Aaronem do Faraona, i uczynili tak, jako rozkazał Pan; i porzucił Aaron laskę swoją przed Faraonem, i przed sługami jego, która się obróciła w węża.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszedłszy tedy Mojżesz i Aaron do Faraona, uczynili, jako był JAHWE przykazał. I wziął Aaron laskę przed Faraonem i sługami jego, która się obróciła w węża.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz i Aaron przybyli do faraona i uczynili tak, jak nakazał Pan. I rzucił Aaron laskę swoją przed faraonem i sługami jego, a zamieniła się w węża.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyszędł więc Mojżesz z Aaronem do faraona i uczynili tak, jak rozkazał Pan. Aaron rzucił laskę swoją przed faraonem i jego sługami, a ona zamieniła się w węża.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz i Aaron przyszli więc i uczynili tak, jak JAHWE im rozkazał. Aaron rzucił swoją laskę przed faraonem i przed jego sługami, a ona zamieniła się w węża.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz i Aaron udali się do faraona i postąpili tak, jak im JAHWE polecił. Aaron rzucił swoją laskę przed faraonem i jego dworzanami, a ona przemieniła się w węża.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszedł zatem Mojżesz i Aaron do faraona i zrobili tak, jak im Jahwe polecił. Aaron rzucił więc laskę wobec faraona i jego dworzan, a ta przemieniła się w węża wodnego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze i Aharon poszli do faraona. I zrobili dokładnie tak, jak nakazał im Bóg - Aharon rzucił swoją laskę przed faraona i jego sługi i stała się krokodylem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ввійшов же Мойсей і Аарон перед Фараона і його слуг, і зробили так, як заповів їм Господь. І вкинув Аарон палицю перед Фараоном і перед його слугами, і стала змією.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz i Ahron przyszli do faraona i uczynili tak, jak im rozkazał WIEKUISTY. Ahron rzucił swą

			laskę przed faraonem oraz przed jego sługami i zamieniła się w węża.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Mojżesz i Aaron weszli do faraona i uczynili dokładnie tak, jak nakazał JAHWE. Aaron rzucił więc laskę przed obliczem faraona i jego sług i stała się ona wielkim wężem.